

Sepher Bet Barnava (2 Timothy)

Chapter 1

א פולוס שְׁלִיחַ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ בְּרָצוֹן הָאֱלֹהִים
לְפִי הַבְטָחַת הַחַיִּים אֲשֶׁר בְּיְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

1. Polos sh'liach Yahushuà haMashiyach bir'tson ha'Elohim
l'phi hab'tachath hachayim 'asher b'Yahushuà haMashiyach.

2Tim1:1 Polos (Shaul), an apostle of **Ow** the Mashiyach by the will of Elohim,
according to the promise of life which is in the Mashiyach **Ow**,

<1:1> Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος θεοῦ
κατ' ἐπαγγελίαν ζωῆς τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ

1 Paulos apostolos Christou Iēsou thelēmatos theou

Paul an apostle of the Anointed One Yahushua by the will of Elohim

kat' epaggelion zōēs tēs en Christō Iēsou

according to the promise of life in the Anointed One Yahushua,

בְּאֵל-טִימֹתִיּוֹס בְּנִי הַחֲבִיב חֶסֶד וְרַחֲמִים
וְשָׁלוֹם מֵאֵת אֱלֹהִים אָבִינוּ וּמֵאֵת הַמָּשִׁיחַ אֲדֹנֵינוּ:

2. 'el-Timothios b'ni hechabib chesed w'rachamim w'shalom me'eth 'Elohim 'Abinu
ume'eth haMashiyach Yahushuà 'Adoneynu.

2Tim1:2 To Timothios, my beloved son: Grace, mercy and peace from Elohim the Father
and from the Mashiyach **Ow** our Adon.

<2> Τιμοθέω ἀγαπητῷ τέκνῳ, χάρις ἔλεος εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς
καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

2 Timotheō agapētō teknō, charis eleos eirēnē apo theou patros

to Timothy, my beloved child, grace, mercy, peace from Elohim the Father

kai Christou Iēsou tou kyriou hēmōn.

and the Anointed One Yahushua our Master.

ג מוֹדָה אֲנִי לְאֱלֹהִים אֲשֶׁר אֲנִי עֹבֵד אוֹתוֹ מִימֵי אֲבוֹתַי
בְּרוֹחַ טְהוֹרָה כִּי-תָמִיד אֶזְכְּרְךָ בְּתַפְלוֹתַי לַיְלָה וַיּוֹמָם:

3. modeh 'ani l'Elohim 'asher 'anoki `obed 'otho mimey 'abothay b'ruach t'horah
ki-thamid 'ez'kar'ak bith'philothay lay'lah w'yomam.

2Tim1:3 I thank Elohim, whom I serve Him from my forefathers with pure conscience,
that I unceasingly remember you in my prayers night and day,

<3> Χάριν ἔχω τῷ θεῷ, ᾧ λατρεύω ἀπὸ προγόνων ἐν καθαρᾷ συνειδήσει,
ὥς ἀδιάλειπτον ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνείαν ἐν ταῖς δεήσεσίν μου νυκτὸς καὶ ἡμέρας,

3 Charin echō tō theō, hō latreuō apo protonōn

I have gratitude to Elohim, whom I serve from my forefathers

en katharā syneidēsei, hōs adialeipton echō

in a clean conscience, as unceasingly I have

tēn peri sou mneian en tais deēsesin mou nyktos kai hēmeras,

ד וְנִכְסַּפְתִּי לְרְאוֹתְךָ בְּזִכְרִי אֶת־דַּמְעוֹתֶיךָ לְמַעַן אֲמַלֵּא שְׂמֵחָה:

4. w'nik'saph'ti lir'oth'ak b'zak'ri 'eth-dim`otheyak l'ma'an 'emale' sim'chah.

2Tim1:4 longing to see you as I remember your tears, so that I may be filled with joy.

<4> ἐπιποθῶν σε ἰδεῖν, μεμνημένος σου τῶν δακρύων, ἵνα χαρᾶς πληρωθῶ,

4 epipothōn se idein, memnēmenos sou tōn dakryōn, hina charas plērōthō,

longing to see you, having remembered your tears, that with joy I may be filled,

ה כִּי־שִׂמְתִּי עַל לְבִי זִכְרוֹן אֱמוּנָתְךָ בְּלִתִּי־צְבוּעָה שְׂכָבָר הַיְתָה

בְּלוֹאִים זִקְנָתְךָ וּבְאַבְנִיקִי אִמְךָ וּמִבְטָח אָנִי שְׁהִיא גַם־בָּךְ:

5. ki-sam'ti `al libi zik'ron 'emunath'ak bil'ti-ts'bu'ah shek'bar hay'thah b'Lo'is z'qenath'ak ub'Ab'niqi 'imeak umub'tach 'ani shehi' gam-ba'k.

2Tim1:5 For I put in my heart the memory of your faith not hypocritical which was already in your grandmother Lois and in your mother Abeniqi, and I am persuaded that it is in you also.

<5> ὑπόμνησιν λαβὼν τῆς ἐν σοὶ ἀνυποκρίτου πίστεως, ἣτις ἐνώκησεν πρῶτον ἐν τῇ μάμμῃ σου Λωΐδι καὶ τῇ μητρί σου Εὐνίκῃ, πέπεισμαι δὲ ὅτι καὶ ἐν σοί.

5 hypomnēsin labōn tēs en soi anypokritou pisteōs,

having taken remembrance of the in you genuine faith,

hētis enōkēsen prōton en tē mammē sou Lōidi kai tē mētri sou Eunikē,

which dwelt first in your grandmother, Lois, and in your mother, Eunice,

pepeismai de hoti kai en soi.

and I have been persuaded that it dwells also in you.

וּבְעֵבוּר זֹאת אֲזַכִּירְךָ כִּי תַעֲזֹרֶר אֶת־מַתָּנַת הָאֱלֹהִים

אֲשֶׁר בָּךְ בְּסִמִּיכַת יָדַי:

6. uba`abur zo'th 'az'kir'ak ki th`orer 'eth-mat'nath ha'Elohim 'asher b'ak bis'mikath yadi.

2Tim1:6 For this reason I remind you that you stir up the gift of Elohim, which is in you through the laying on of my hands.

<6> δι' ἣν αἰτίαν ἀναμνησκω σε ἀναζωπυρεῖν τὸ χάρισμα τοῦ θεοῦ, ὃ ἐστὶν ἐν σοὶ διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν μου.

6 di' hēn aitian anaminnēskō se anazōpyrein to charisma tou theou,

For which cause I remind you to rekindle the gift of Elohim,

ho estin en soi dia tēs epitheseōs tōn cheirōn mou.

which is in you through the laying on of my hands.

ז כִּי הָאֱלֹהִים לֹא־נָתַן לָנוּ רוּחַ אִימָה

כִּי אִם־רוּחַ גְּבוּרָה וְאַהֲבָה וּמוֹסָר:

7. ki ha'Elohim lo'-nathan lanu ruach 'eymah ki 'im-ruach g'burah w'ahabah umusar.

2Tim1:7 For Elohim has not given us a spirit of cowardice,

but a spirit of power and love and discipline.

<7> οὐ γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεὸς πνεῦμα δειλίας ἀλλὰ δυνάμεως
καὶ ἀγάπης καὶ σωφρονισμοῦ.

7 ou gar edōken hēmin ho theos pneuma deilias alla dynameōs
Not for gave to us Elohim a spirit of cowardice, but of power
kai agapēs kai sōphronismou.
and of love and of self-discipline.

חֲלָכָן אֶל-תְּבוּשׁ לֹא מַעֲדוֹת אֲדֹנֵינוּ וְלֹא מִמְּנִי אֲסִירוֹ
כִּי אִם-תִּקְבֵּל כְּמוֹנֵי הָרָעוֹת עַל-הַבְּשׂוּרָה בְּגִבּוּרַת אֱלֹהִים:

8. laken 'al-tebosh lo' me`eduth 'Adoneynu w'lo' mimeni 'asiro
ki 'im-t'qabel kamoni hara`oth `al-hab'sorah big'burath 'Elohim.

2Tim1:8 Therefore do not be ashamed, neither the testimony of our Adon
nor of me His prisoner, but receive, like me, the evils of the good news
according to the power of Elohim,

<8> μὴ οὖν ἐπαισχυνθῆς τὸ μαρτύριον τοῦ κυρίου ἡμῶν μηδὲ ἐμὲ τὸν δέσμιον αὐτοῦ,
ἀλλὰ συγκακοπάθησον τῷ εὐαγγελίῳ κατὰ δύναμιν θεοῦ,

8 mē oun epaischynthēs to martyrion tou kyriou hēmōn mēde eme ton desmion autou,
Do not therefore be ashamed of the testimony our Master nor of me, his prisoner,
alla syggakopathēson tō euaggeliō kata dynamin theou,
but suffer together with me for the good news according to the power of Elohim,

ט אֲשֶׁר-הוֹשִׁיעָנוּ וְקָרָאנוּ קְרִיאָה קְדוֹשָׁה לֹא כְּמַעֲשֵׂינוּ
כִּי אִם-כְּעֶצְתוֹ וְחִסְדּוֹ הִנָּחֵן לָנוּ בְּמַנְשִׁים יְהוֹשִׁיעַ
לִפְנֵי יְמוֹת עוֹלָם:

9. 'asher-hoshi`anu uq'ra'anu q'ri'ah q'doshah lo' k'ma`aseynu ki 'im-ka`atsatho
w'chas'do hanitan lanu baMashiyach Yahushua liph'ney y'moth `olam.

2Tim1:9 who has saved us and has called us with a holy calling,
not according to our works, but according to His own purpose and His grace
which was given to us in the Mashiyach OWX before the times of eternity,

<9> τοῦ σώσαντος ἡμᾶς καὶ καλέσαντος κλήσει ἁγία,
οὐ κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν ἀλλὰ κατὰ ἰδίαν πρόθεσιν
καὶ χάριν, τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ χρόνων αἰωνίων,

9 tou sōsantos hēmas kai kalesantos klēsei hagiā,
the one having saved us and having called us with a holy calling,
ou kata ta erga hēmōn alla kata idian prothesin kai charin,
not according to our works but according to His own purpose and grace,
tēn dotheisan hēmin en Christō Iēsou pro chronōn aiōniōn,
having been given to us in the Anointed One Yahushua before time eternal,

יִוְעָתָה נִגְלָה בְּהִקְאוֹת מוֹשִׁיעָנוּ יְהוֹשִׁיעַ הַמַּנְשִׁים
אֲשֶׁר בְּלֹעַ הַמּוֹת וַיּוֹצֵא לָאוֹר אֶת-הַחֲסִים

וְאֵת אֲשֶׁר-אֵינָנוּ עוֹבְרִים עַל-יְדֵי הַשּׁוֹרָה:

10. w'`attah nig'lah b'hera'oth moshi`enu Yahushuà haMashiyach
'asher bila` hamaweth wayotse' la'or 'eth-hachayim
w'eth 'asher-`eynenu `ober `al-y'dey hab'sorah.

2Tim1:10 but now has been revealed
by the appearing of our Savior **Ὁ**ω¹¹ the Mashiyach, who abolished death
and brought life which is not corruptibility to light through the good news,

<10> φανερωθεῖσαν δὲ νῦν διὰ τῆς ἐπιφανείας τοῦ σωτῆρος ἡμῶν Χριστοῦ Ἰησοῦ,
καταργήσαντος μὲν τὸν θάνατον φωτίσαντος δὲ ζῶην
καὶ ἀφθαρσίαν διὰ τοῦ εὐαγγελίου

10 phanerōtheisan de nyn dia tēs epiphaneias tou sōtēros hēmōn
but having been manifested now through the appearing of our Savior,
Christou Iēsou, katargēsantos men ton thanaton
the Anointed One Yahushua, on the one hand nullified death,
phōtisantos de zōēn kai aphtharsian
on the other having brought to light life and incorruptibility
dia tou euaggeliou
through the good news,

יֵאֱשֶׁר הַפְקַדְתִּי לְהִיּוֹת לָהּ לְכַרוֹז וְשָׁלִיחַ וּמוֹרֶה הַגּוֹיִם:

11. 'asher haph'qad'ti lih'yoth lah l'karoz w'shaliach umoreh hagoyim.

2Tim1:11 for which I was appointed to be a preacher and an apostle
and a teacher of the gentiles.

<11> εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κήρυξ καὶ ἀπόστολος καὶ διδάσκαλος,

11 eis ho etethēn egō kēryx kai apostolos kai didaskalos,
for which I was appointed a herald and an apostle and a teacher,

יְבוֹבַעְבוֹר זֹאת אֶסְבֹּל כְּאַלֶּה וְלֹא אֶבּוֹשׁ כִּי-יַדְעֲתִי בְּמִי

הָאֱמָנָתִי וְאֲנִי מִבְּטָח שֶׁבִּידּוֹ לְשֹׁמֵר אֶת-פְּקֻדּוֹתַי לַיּוֹם הַהוּא:

12. uba`abur zo'th 'es'bol ka'eleh w'lo' 'ebosh ki-yada'ti b'mi he'eman'ti
wa'ani mub'tach sheb'yado lish'mor 'eth-piq'doni layom hahu'.

2Tim1:12 For this reason I suffer these things, but I am not ashamed,
for I know whom I have believed and I am persuaded that in His hands
He is to guard what I have entrusted to Him until that day.

<12> δι' ἣν αἰτίαν καὶ ταῦτα πάσχω· ἀλλ' οὐκ ἐπαισχύνομαι,

οἶδα γὰρ ᾧ πεπίστευκα καὶ πέπεισμαι ὅτι δυνατός

ἐστίν τὴν παραθήκην μου φυλάξαι εἰς ἐκείνην τὴν ἡμέραν.

12 di' hēn aitian kai tauta paschō; all' ouk epaischynomai,
for which cause also these things I suffer; but I am not ashamed,

oida gar hō pepisteuka kai pepeismai hoti

for I know whom I have believed and I have been persuaded that

dynatos estin tēn parathēkēn mou phylaxai eis ekeinēn tēn hēmeran.

He is able the deposit entrusted to Him of me to guard for that day.

יגְחַזֶּק בְּתִבְנִית הַדְּבָרִים הַבְּרִיאִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ מִמֶּנִּי בְּאֵמוּנָה
וּבְאַהֲבָה אֲשֶׁר בְּמִשְׁיַח יְהוֹשֻׁעַ:

13. **hachazeq b'thab'nith had'barim hab'ri'im 'asher shama`at mimeni ba'emunah uba'ahabah 'asher baMashiyach Yahushua.**

2Tim1:13 Hold the pattern of sound words which you have heard from me,
in the faith and in the love which are in the Mashiyach **OWYJY**.

<13> ὑποτύπωσιν ἔχει ὑγιαίνοντων λόγων ᾧν παρ' ἐμοῦ ἤκουσας ἐν πίστει
καὶ ἀγάπῃ τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

13 hypotypōsin eche hygiainontōn logōn hōn par' emou ēkousas en pistei
Follow the pattern of healthy words which from me you heard in faith
kai **agapē tē en Christō Iēsou;**
and love in the Anointed One Yahushua.

יִדְשֹׁמֵר אֶת-הַפְּקָדוֹן הַטוֹב עַל-יְדֵי רוּחַ הַקֹּדֶשׁ הַשֶּׁכֵּן בְּנוֹ:
14. **sh'mor 'eth-hapiqadon hatob `al-y'dey Ruach haQodesh hashoken banu.**

2Tim1:14 Keep what was good entrusted to you by the Holy Spirit that dwells in us.

<14> τὴν καλὴν παραθήκην φύλαξον διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ ἐνοικοῦντος ἐν ἡμῖν.

14 tēn kalēn parathēkēn phylaxon dia pneumatatos hagiou tou enoikountos en hēmin.
The good deposit entrusted to you guard through the Holy Spirit dwelling in us.

טוֹזְאֵת אַתָּה יוֹדֵעַ כִּי-פָנּוּ מִמֶּנִּי כֹל אֲשֶׁר בְּאַסְיָא
וּבְתוֹכָם פּוּגְלוֹס וְהֶרְמוֹגֵנִים:

15. **zo'th 'attah yode`a ki-phanu mimeni kol 'asher b'As'ya' ub'thokam Pug'los w'Har'mog'nis.**

2Tim1:15 You know this, that all who are in Asya have turned away from me,
among them are Pugelos and Harmogenis.

<15> Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ,
ᾧν ἐστὶν Φύγελος καὶ Ἑρμογένης.

15 Oidas touto, hoti apestraphēsan me pantes hoi en tē Asiā,
This you know, that turned away from me all the ones in Asia,
hōn estin Phygelos kai Hermogenēs.
of whom are Phygelus and Hermogenes.

טַיִתֵּן הָאֲדוֹן רַחֲמִים לְבֵית אָנִיסִיפּוֹרוֹס
כִּי-פָעַמִּים רַבּוֹת הִנָּשִׁיב אֶת-נַפְשִׁי וְלֹא-בוֹשׁ מִמוֹסְרֵי:

16. **yiten ha'Adon rachamim l'beyth 'Anisiphoros ki-ph'amim rabboth heshib 'eth-naph'shi w'lo'-bosh mimoseray.**

2Tim1:16 The Adon grant mercy to the house of Anisiphoros,
for many times he refreshed my soul and was not ashamed of my bonds,

<16> δόξῃ ἔλεος ὁ κύριος τῷ Ὀνησιφόρου οὔκω,

ὅτι πολλάκις με ἀνέψυξεν καὶ τὴν ἄλυσίν μου οὐκ ἐπαισχύνθη,
 16 dōē eleos ho kyrios tō Onēsiphorou oikō,
 May grant mercy the Master to Onesiphorus household,
 hoti pollakis me anepsyxen kai tēn halysin mou ouk epaischynthē,
 because often he refreshed me and my chains was not ashamed of,

יז כִּי אִם-בְּהִיּוֹתוֹ בְּרֹמִי יָגַע לְבַקְשִׁנִּי עַד כִּי-מָצְאָנִי:
 17. ki 'im-bih'yotho b'Romi yaga` l'baq'sheni `ad ki-m'tsa'ani.
 2Tim1:17 but when he was in Romi, he was tired of my request until he found me.
 <17> ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ σπουδαίως ἐζήτησέν με καὶ εὗρεν·
 17 alla genomenos en Hrōmē spoudaiōs ezētēsen me kai heuren
 but having been in Rome, diligently he sought me and found me;

יח יִתְּנֵנוּ הָאָדֹן לְרַחֲמִים לְפָנַי יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא
 וְרַב יְשׁוּעָתוֹ אֲשֶׁר נִשְׁרַת בְּאֶפְסוֹס אֶתָּה יָדַעְתָּ הַיָּטִב:
 18. yit'nenu ha'Adon l'rachamim liph'ney Yahúwah bayom hahu'
 w'rob sherutho 'asher shereth b'Eph'sos 'attah yada'ta heyteb.
 2Tim1:18 the Adon grant him to find mercy from YHWH on that day
 and much of his service which he served at Ephesus, you know well.
 <18> δόη αὐτῷ ὁ κύριος εὐρεῖν ἔλεος παρὰ κυρίου ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.
 καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ διηκόνησεν, βέλτιον σὺ γινώσκεις.
 18 dōē autō ho kyrios heurein eleos para kyriou en ekeinē tē hēmera.
 may grant to him the Master to find mercy from YHWH in that day.
 kai hosa en Ephesō diēkonēsen, beltion sy ginōskeis
 And in how many ways while in Ephesus he served, as very well you know.

Chapter 2

א וְעַתָּה בְּנִי הִתְחַזַּק בַּחֶסֶד אֲשֶׁר בְּמַשִּׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ:
 1. w'attah b'ni hith'chazeq bachedes 'asher baMashiyach Yahushua.
 2Tim2:1 Now, my son, be strengthened in the grace that is in the Mashiyach OWYHWH.
 <2:1> Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
 1 Sy oun, teknon mou, endynamou
 You, therefore, my child, be empowered
 en tē chariti tē en Christō Iēsou,
 in the grace in the Anointed One Yahushua,

ב וְאֵת-אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ מִמֶּנִּי בְּפָנַי עֲדִים רַבִּים תִּפְקִידֵנוּ בִּיָּדִי
 אֲנָשִׁים נְאֻמָּנִים אֲשֶׁר-הֵם כְּשֵׁרִים לְלַמֵּד גַּם אֶת-הָאֲחֵרִים:
 2. w'eth-'asher shama'tat mimeni biph'ney `edim rabbim taph'qidenu
 bidey 'anashim ne'emanim 'asher-hem k'sherim l'lamed gam 'eth-ha'acherim.
 2Tim2:2 The things which you have heard from me in front of many witnesses,
 entrust these to faithful men that they are able to teach others also.

<2> καὶ ἃ ἤκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων,
 ταῦτα παράθου πιστοῖς ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἑτέρους διδάξαι.
 2 kai ha ēkousas par' emou dia pollōn martyron, tauta
 and what things you heard from me through many witnesses, these things
 parathou pistois anthrōpois, hoitines hikanoi esontai kai heterous didaxai.
 commit to trustworthy men, who shall be qualified also to teach others.

גִּזְקֶיךָ הָרָעוֹת כְּגִבּוֹר חַיִּל בְּמִלְחֶמֶת יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:
 3. w'qabel hara`oth k'gibor chayil b'mil'chemeth Yahushua haMashiyach.
 2Tim2:3 Endure the evils, as a mighty soldier in the battle of the Mashiych OW444.

<3> συγκακοπάθησον ὡς καλὸς στρατιώτης Χριστοῦ Ἰησοῦ.
 3 sygakopathēson hōs kalos stratiōtēs Christou Iēsou.
 Take your part in suffering as a good soldier of the Anointed One Yahushua.

דְּאִישׁ יֵצֵא לְצָבָא לֹא יִתְעַרֵּב בְּעִסְקֵי חַיִּים
 לְמַעַן יִהְיֶה רְצוֹי לְשָׂר הַצָּבָא:
 4. 'ish yotse' latsaba' lo' yith'`areb b'is'qey hachayim
 l'ma'an yih'yeh ratsuy l'sar hatsaba'.

2Tim2:4 No man coming out of the army is entangled with the affairs of this life,
 so that it would be desirable to be a minister of the army.

<4> οὐδεὶς στρατευόμενος ἐμπλέκεται ταῖς τοῦ βίου πραγματείαις,
 ἵνα τῷ στρατολογήσαντι ἀρέσῃ.
 4 oudeis strateuomenos empleketai tais tou biou pragmateiais,
 No one serving as a soldier is entangled with the affairs of civilian life,
 hina tō stratologēsanti aresē.
 that the one having enlisted him he may please.

הַיּוֹם אַם-נֶאֱבַק אִישׁ לֹא יִכָּתֵר אִם-לֹא יֵאָבֵק כְּמִשְׁפָּט:
 5. w'gam 'im-ne'ebaq 'ish lo' yuk'tar 'im-lo' ye'abeq kamish'pat.
 2Tim2:5 And if a man also competes in a game, he is not crowned
 unless he competes according to the rules.

<5> εἰ δὲ καὶ ἀθλητὴς τις, οὐ στεφανοῦται εἰ μὴ νομίμως ἀθλήσῃ.
 5 ean de kai athlē tis,
 And if also anyone competes as an athlete,
 ou stephanoutai ean mē nomimōs athlēse.
 he is not crowned unless he competes according to the rules.

וְהַאֲכָר הָעֶבֶד הוּא יֹאכֵל רִאשׁוֹנָה מִפְּרִי הָאָדָמָה:
 6. ha'ikar ha`obed hu' yo'kel ri'shonah mip'ri ha'adamah.
 2Tim2:6 He is the first farmer that labors shall partake of the fruits of the ground.

<6> τὸν κοπιῶντα γεωργὸν δεῖ πρῶτον τῶν καρπῶν μεταλαμβάνειν.

6 ton kopiōnta geōrgon dei prōton tōn karpōn metalambanein.

The laboring farmer it is necessary for to be the first of the fruits to partake.

ז בין באַשר-אַני אָמר כי האָדון יתן-לך חֲכָמָה בְּכָל-דָּבָר:

7. bin ba'asher-'ani 'omer ki ha'Adon yiten-l'ak chak'mah b'kal-dabar.

2Tim2:7 Consider what I say, for the Adon shall give you understanding in all things.

<7> νόει ὁ λέγω· δώσει γάρ σοι ὁ κύριος σύνεσιν ἐν πάσιν.

7 noei ho legō; dōsei gar soi ho kyrios synesin en pasin.

Consider what I say; shall give for to you the Master understanding in all things.

חֲזָכוֹר תִּזְכֹּר אֶת יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ הַנִּעֹר מִן-הַמֵּתִים

אֲשֶׁר הוּא מְזַרְע דָּוִד בְּבִשְׂוֹרָתִי:

8. zakor tiz'kor 'eth Yahushuà haMashiyach hane'or min-hamethim
'asher hu' mizera` Dawid kib'sorathi.

2Tim2:8 Remember always that **OWY** the Mashiyach was raised
from the dead, whom He is the seed of Dawid according to my good news,

<8> Μνημόνευε Ἰησοῦν Χριστὸν ἐγῆγερμένον ἐκ νεκρῶν,
ἐκ σπέρματος Δαυὶδ, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου,

8 Mnēmoneue Iēsoun Christon egēgermenon ek nekrōn,

Remember Yahushua the Anointed One having been raised from the dead,
ek spermatos Dawid, kata to euaggelion mou,
of the seed of David, according to my good news,

ט אֲשֶׁר בַּעֲבוּרָהּ אָנִי נִשְׂא רָעוֹת עַד לְמוֹסְרוֹת כְּעֹשֶׂה עוֹל

אָבָל דָּבָר הָאֱלֹהִים אֵינְנוּ חָבוּשׁ:

9. 'asher ba'aburah 'ani nose' ra'oth `ad lamoseroth k'`oseh `awel
'abal d'bar ha'Elohim 'eynenu chabush.

2Tim2:9 for which I suffer carrying evil, as an evil doer, even unto bonds;
but the Word of Elohim is not bound.

<9> ἐν ᾧ κακοπαθῶ μέχρι δεσμῶν ὡς κακούργος, ἀλλὰ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ οὐ δέδεται·

9 en hō kakopathō mechri desmōn hōs kakourgos,

in which I suffer even to the point of bonds as an evildoer,
alla ho logos tou theou ou dedetai;
but the Word of Elohim has not been bound;

יֹעַל-כֵּן אֶסְבֹּל אֶת-כָּל לְמַעַן הַבְּחִירִים לְמַעַן יִשְׁיגוּ גַם-הֵמָּה

אֶת-הַתְּשׁוּעָה בַּמָּשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ עִם-כְּבוֹד עוֹלָמִים:

10. w'al-ken 'es'bol 'eth-kol l'ma'an hab'chirim l'ma'an yasigu gam-hemah
'eth-hat'shu'ah baMashiyach Yahushuà `im-k'bod `olamim.

2Tim2:10 Therefore I endure all things for the sake of those who are chosen,
so that they also may obtain the salvation which is in the Mashiyach **OWY**
and with eternal glory.

<10> διὰ τοῦτο πάντα ὑπομένω διὰ τοὺς ἐκλεκτούς,
 ἵνα καὶ αὐτοὶ σωτηρίας τύχωσιν τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ μετὰ δόξης αἰωνίου.
 10 dia touto panta hypomenō dia tous eklektous, hina kai autoi
 therefore all things I endure because of the chosen ones, that also they
 sōtērias tychōsin tēs en Christō Iēsou meta doxēs aiōniou.
 may obtain the salvation in the Anointed One Yahushua with glory eternal.

יֵאֱמֹת הַדָּבָר הַזֶּה כִּי אִם-מָתְנוּ אִתּוֹ גַּם-אִתּוֹ נִחְיֶה:
 11. 'emeth hadabar hazeh ki 'im-math'nu 'ito gam-'ito nich'yeh.

2Tim2:11 This is a faithful word: for if we died with Him, we shall also live with Him;

<11> πιστὸς ὁ λόγος· εἰ γὰρ συναπεθάνομεν, καὶ συζήσομεν·
 11 pistos ho logos; ei gar synapethanomen, kai syzēsomen;
 Trustworthy is the word: for if we died with Him, also we shall live with Him;

יֵבֹא-נִסְבֹּל גַּם-נִמְלֹךְ אִתּוֹ וְאִם-נִכְחַשׁ-בּוֹ גַּם-הוּא יִכְחַשׁ-בָּנוּ:
 12. 'im-nis'bol gam-nim'lo'k 'ito w'im-n'kakesh-bo gam-hu' y'kakesh-banu.

2Tim2:12 If we endure, we shall also reign with Him.
 If we deny Him, He also shall deny us;

<12> εἰ ὑπομένομεν, καὶ συμβασιλεύσομεν·
 εἰ ἀρνησόμεθα, καὶ ἐκεῖνος ἀρνήσεται ἡμᾶς·
 12 ei hypomenomen, kai symbasileusomen;
 if we endure, also we shall reign with Him;
 ei arnēsometha, kakeinos arnēsetai hēmas;
 if we shall deny Him, that one also shall deny us;

יֵגָא-לֹא נֶאֱמִין הִנֵּה הוּא קָיָם בְּאֱמוּנָתוֹ
 כִּי לֹא יוּכַל לִכְחַשׁ בְּעַצְמוֹ:
 13. 'im-lo' na'amin hinneh hu' qayam be'emunatho ki lo' yukal l'kakesh b'ats'mo.

2Tim2:13 If we believe not, behold, He remains in His faith,
 for He is not able to deny Himself.

<13> εἰ ἀπιστοῦμεν, ἐκεῖνος πιστὸς μένει, ἀρνήσασθαι γὰρ ἑαυτὸν οὐ δύναται.
 13 ei apistoumen, ekeinos pistos menei, arnēsasthai gar heauton ou dynatai.
 if we are unfaithful, that one remains faithful, to deny for himself he is not able.

יִדְּאֹת הַזֵּכֶר לָהֶם וְהָעֵד לִפְנֵי הָאָדוֹן שְׁלֹא לַעֲסֹק
 בְּתוֹכָתָם מִלִּים לֹא לְהוֹעִיל רַק לְעֵצָה דַּעַת הַשְׂמָעִים:
 14. zo'th haz'ker lahem w'ha'ed liph'ney ha'Adon shel' la'asoq b'thokachath milim
 lo' l'ho'il raq l'aueth da'ath hashom'im.

2Tim2:14 Remind them of these things, and charge them in the presence of the Adon,
 not to argue in forgettable words to no profit only,
 but to distort the knowledge of the hearers.

14 Ταῦτα ὑπομίμνησκε διαμαρτυρόμενος ἐνώπιον τοῦ θεοῦ μὴ λογομαχεῖν,
ἐπ’ οὐδὲν χρήσιμον, ἐπὶ καταστροφῇ τῶν ἀκουόντων.

14 Tauta hypomimnēske diamartyromenos

These things remind them of, earnestly testifying
enōpion tou theou mē logomachein,
before Elohim not to be engaged in disputes over words,
ep’ ouden chrēsimon, epi katastrophē tōn akouontōn.
for nothing profitable, to the run of the ones hearing.

טו הייה שקוד להתיצב נאמן לפני אלהים וכפ'על
אשר לא-יבוש המחלק על-נכון דבר האמת:

15. heyeh shaqud l'hith'yatseb ne'eman liph'ney 'Elohim ul'pho`el
'asher lo'-yebosh ham'chaleq `al-nakon d'bar ha'emeth.

2Tim2:15 Be diligent to present yourself approved in the presence of Elohim
as a workman who does not need to be ashamed, rightly handling the Word of truth.

15 σπουδάσον σεαυτὸν δόκιμον παραστήσαι τῷ θεῷ, ἐργάτην ἀνεπαίσχυντον,
ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς ἀληθείας.

15 spoudason seauton dokimon parastēsai tō theō, ergatēn anepaischynton,
Be diligent yourself approved to present to Elohim, a workman unashamed,
orthotomounta ton logon tēs alētheias.
keeping on a straight course the message of truth.

טז אבל תרחק מדברי הקל הפסולים כי יוסיפו הרבות רשע:

16. 'abal tir'chaq midib'rey hebel hap'sulim ki yosiphu har'both resha`.

2Tim2:16 But shun from the words of foolish babblings,
for they shall increase unto more wickedness,

16 τὰς δὲ βεβήλους κενοφωνίας περιῖτασο·
ἐπὶ πλεῖον γὰρ προκόψουσιν ἀσεβείας

16 tas de bebēlous kenophōnias periistaso;
But profane, empty utterances avoid;
epi pleion gar prokopsousin asebeias
to more for they shall advance unrighteousness

יז ושיחתם כרקב תאכל סביב ומחם הומניוס ופיליטוס:

17. w'sichatham k'raqab to'kal sabib umehem Hum'nios uPhilitos.

2Tim2:17 and their conversion as a canker shall eat around
and of whom are Humenios and Philitos,

17 καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γάγγραινα νομὴν ἔξει. ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος καὶ Φίλητος,

17 kai ho logos autōn hōs gaggraina nomēn hexei.
and their word as Gangrene shall have a spreading effect;
hōn estin Hymenaios kai Philētos,
of whom are Hymenaeus and Philetus,

יֵחַ אֲשֶׁר תָּעוּ מִן־הָאֱמֶת בְּאֲמָרָם כָּבָר הָיְתָה תַּחֲתִית הַמֵּתִים
וַיִּבְלְבוּ אֱמוּנַת אַחָדִים:

18. 'asher ta`u min-ha'emeth b'am'ram k'bar hay'thah t'chiath hamethim
way'bal'b'lu 'emunath 'achadim.

2Tim2:18 who have gone astray from the truth saying
that the resurrection of the death has already taken place,
and they overthrow the faith of some.

<18> οὔτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἡστούχησαν, λέγοντες [τὴν] ἀνάστασιν ἤδη γεγονέναι,
καὶ ἀνατρέπουσιν τὴν τινῶν πίστιν.

18 hoitines peri tēn alētheian ēstochēsan, legontes [tēn] anastasin
who concerning the truth missed the mark saying the resurrection
ēdē gegonenai, kai anatrepousin tēn tinōn pistin.
already to have happened, and they are overthrowing the faith of some.

יִטְוִיסוּד הָאֱלֹהִים אֵיתָן לֹא יָמוּט וְזֶה חוֹתָמוֹ יִדְעַ יְהוָה אֵת
אֲשֶׁר־לוֹ וְכָל־הַקּוֹרֵא בְּשֵׁם יְהוָה יִסּוּר מֵעָוֹל:

19. wiyesod ha'Elohim 'eythan lo' yimot w'zeh chothamo yode`a Yahúwah 'eth
'asher-lo w'kal-haqore' b'shem Yahúwah yasur me`awel.

2Tim2:19 But the firm foundation of Elohim shall not fail,
having this seal, **YHWH** knows those who are His, and,
Everyone who call out to the name of **YHWH** is to abstain from wickedness.

<19> ὁ μέντοι στερεὸς θεμέλιος τοῦ θεοῦ ἔστηκεν,
ἔχων τὴν σφραγίδα ταύτην. "Εγὼ κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ,
καί, Ἀποστήτω ἀπὸ ἀδικίας πᾶς ὁ ὀνομάζων τὸ ὄνομα κυρίου.

19 ho mentoi stereos themelios tou theou hestēken, echōn tēn sphragida tautēn;
Nevertheless solid foundation Elohim's has stood firm, having this seal;
Egnō kyrios tous ontas autou,
YHWH knows the ones being His,
kai, Apostētō apo adikias pas ho onomazōn to onoma kyriou.
and, let depart from unrighteousness everyone naming the name of YHWH.

כּוֹבֵבִית גָּדוֹל לֹא־כָלִי כֶסֶף וְזָהָב בְּלִבָּד אֶלָּא גַם־שֵׁל־עֵץ
וְשֵׁל־חֶרֶשׁ וּמֶהֱם לְכָבוֹד וּמֶהֱם לְבִזְיוֹן:

20. ub'bayith gadol lo'-k'ley keseph w'zahab bil'bad 'ela' gam-shel-`ets
w'shel-cheres umehem l'kabod umehem l'bizayon.

2Tim2:20 But in a large house there are not only gold and silver vessels,
but also vessels of wood and of earthenware, and of some to honor and of some to dishonor.

<20> Ἐν μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ οὐκ ἔστιν μόνον σκευὴ χρυσᾶ καὶ ἀργυρᾶ ἀλλὰ καὶ ξύλινα
καὶ ὀστράκινα, καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν ἃ δὲ εἰς ἀτιμίαν.

20 En megalē de oikiā ouk estin monon skeuē chrysa kai argyra alla kai xylina
In a great but house there are not only vessels golden and silver but also wooden
kai ostrakina, kai ha men eis timēn ha de eis atimian;

and earthen, and some for honorable use but others for dishonorable use;

כַּאֲוְהִנֵּה אִם-טָהַר אִישׁ אֶת-נַפְשׁוֹ מֵאֵלֶּה יִהְיֶה כְּלִי
לְכָבוֹד מְקֻדָּשׁ וּמוֹעִיל לְאֲדוֹן מוֹכֵן לְכָל-מַעֲשֵׂה טוֹב:

21. w'hinneh 'im-tihar 'ish 'eth-naph'sho me'eleh yih'yeh k'li l'kabod m'qudash
umo'il la'Adon mukan l'kal-ma`aseh tob.

2Tim2:21 Behold, if anyone cleanses himself from these things,
he shall be a vessel for honor, sanctified, useful to the Adon, prepared for every good work.

<21> εἰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν ἀπὸ τούτων, ἔσται σκεῦος εἰς τιμὴν, ἡγιασμένον,
εὐχρηστον τῷ δεσπότῃ, εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἡτοιμασμένον.

21 ean oun tis ekkatharē heauton apo toutōn,
if therefore anyone cleanses himself from these things,
estai skeuos eis timēn, hēgiasmenon,
he shall be a vessel for honorable use, having been sanctified,
euchrēston tō despotē, eis pan ergon agathon hētoimasmenon.
useful to the Master, for every good work having been prepared.

כַּב בְּרַח-לֵךְ מִתַּאֲוֹת הַנְּעוּרִים וּרְדֹף צֶדֶק וְאַמוּנָה וְאַהֲבָה
וְשָׁלוֹם עִם-כָּל הַקְּרֹאִים אֵל-אֲדֹנָי בְּלֵב טָהוֹר:

22. b'rach-l'ak mita'aoth han'urim ur'doph tsedeq we'emunah w'ahabah
w'shalom im-kol haqor'im 'el-'Adonay b'leb tahor.

2Tim2:22 And you flee from youthful lusts and pursue righteousness, faith, love,
and peace, with all those who call on Adonay from a pure heart.

<22> τὰς δὲ νεωτερικὰς ἐπιθυμίας φεῦγε, δίωκε δὲ δικαιοσύνην πίστιν ἀγάπην
εἰρήνην μετὰ τῶν ἐπικαλουμένων τὸν κύριον ἐκ καθαρᾶς καρδίας.

22 tas de neōterikas epithymias pheuge, diōke de dikaiosynēn pistin agapēn eirēnēn
But youthful lusts flee, and pursue righteousness, faith, love, peace,
meta tōn epikaloumenōn ton kyrion ek katharas kardias.
with the ones called on the Master out from a clean heart.

כַּג וְסָרְחָק מִן-הַשְּׂאֵלוֹת הַתַּפְּלוֹת בְּאֵין מוֹסָר מִדַּעְתָּךְ
כִּי-אֵךְ מְרִיבוֹת מוֹלִידוֹת הֵנָּה:

23. w'har'cheq min-hash'eloth hat'pheloth b'eyn musar mida't'ak
ki-'a'k m'riboth molidoth henah.

2Tim2:23 But avoid from the foolish questions in no sense,
out of your mind because they generate arguments here.

<23> τὰς δὲ μωρὰς καὶ ἀπαιδεύτους ζήτησεις παραιτοῦ, εἰδὼς ὅτι γεννώσιν μάχας·

23 tas de mōras kai apaideutous zētēseis paraitou, eidōs hoti gennōsin machas;
But foolish and ignorant speculations refuse, knowing that they produce fights;

כַּד וְעָבַד הָאֲדֹן לֹא יִרְיֵב אֶךְ יִהְיֶה-נֹחַ לְכָל

וּמִבֵּין לְלַמֵּד וְסִבְלָן:

24. w'`ebed ha'Adon lo' yarib 'a'k y'hi-noach lakol umebin l'lamed w'sab'lan.

2Tim2:24 And the servant of the Adon should not quarrel,
but be gentle towards all men, understand to teach and patient,

<24> δοῦλον δὲ κυρίου οὐ δεῖ μάχεσθαι ἀλλὰ ἥπιον εἶναι πρὸς πάντας,
διδακτικόν, ἀνεξίκακον,

24 doulon de kyriou ou dei machedthai alla ēpion einai pros pantas,
And a servant of the Master ought not to fight but ought to be gentle to all,
didaktikon, anexikakon,
skilled in teaching, patient,

כַּחַמְסִיר בְּעִנְיָה אֶת-הַמְּכַחֲשִׁים

אוֹלֵי יִתֵּן הָאֱלֹהִים בְּלִבָּם לָשׁוּב וְלִדְעַת הָאֱמֶת:

25. um'yaser ba`anawah 'eth-hamak'chishim
'ulay yiten ha'Elohim bil'babam lashub w'lada`ath ha'emeth.

2Tim2:25 with meekness instructing those who are in opposition,
if perhaps Elohim may grant them their hearts to return to the knowledge of the truth,

<25> ἐν πραύτητι παιδεύοντα τοὺς ἀντιδιατιθεμένους,
μήποτε δώῃ αὐτοῖς ὁ θεὸς μετάνοιαν εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας

25 en prautēti paideuonta tous antidiatithemenous, mēpote dōē autois ho theos
in meekness instructing the ones opposing, if perhaps may grant them Elohim
metanoian eis epignōsin alētheias
repentance resulting in acknowledgment of the truth,

כּוֹוֹנֵעִירוּ מִרְשֶׁת הַשָּׁטָן אֲשֶׁר צָדָם בָּהּ לְרִצּוֹנוֹ:

26. w'ya`iru meresheth hasatan 'asher tsadam bah lir'tsono.

2Tim2:26 and they may escape from the snare of the satan (adversary),
who are taken captive by him at his will.

<26> καὶ ἀνανήψωσιν ἐκ τῆς τοῦ διαβόλου παγίδος, ἐζωγρημένοι
ὑπ' αὐτοῦ εἰς τὸ ἐκείνου θέλημα.

26 kai ananēpsōsin ek tēs tou diabolou pagidos,
and they may come to their senses away from the of the devil traps,
ezōgrēmenoi hyp' autou eis to ekeinou thelēma.
having been captured by him for that one's will.

Chapter 3

אֵזְזָאת תִּדְעַ כִּי בְּאַחֲרִית הַיָּמִים יִבְאוּ עֲתִים קָשׁוֹת:

1. w'zo'th teda` ki b'acharith hayamim yabo'u `itim qashoth.

2Tim3:1 But know this, that in the last days difficult times shall come.

<3:1> Τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέραις ἐνστήσονται καιροὶ χαλεποί·

1 Touto de ginōske, hoti en eschatais hēmerais enstēsontai kairoi chalepoi;

בְּכִי-יִהְיוּ הָאֲנָשִׁים אֹהְבֵי עַצְמָם וְאֹהְבֵי בָצַע
וּמְתַהַלְלִים וְגֵאִים וּמְגִדְפִים וּמְמָרִים בְּאֲבוֹתָם
וּכְפוּיֵי טוֹבָה וְלֹא חֲסִידִים:

2. **ki-yih'yu** ha'anashim 'ohabey `ats'mam w'ohabey betsa` umith'halalim
w'ge'im um'gad'phim umam'rim ba'abotham uk'phuyey tobah w'lo' chasidim.

2Tim3:2 For men shall be lovers of themselves, lovers of greedness, boastful,
arrogant, revilers, disobedient to parents, ungrateful, irreverent,

<2> ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φίλαυτοὶ φιλάργυροι ἀλαζόνες ὑπερήφανοὶ βλάσφημοι,
γονεῦσιν ἀπειθεῖς, ἀχάριστοι ἀνόσιοι

2 esontai gar hoi anthrōpoi philautoi philargyroi alazones hyperēphanoi
shall be for men lovers of self, lovers of money, boasters, proud,
blasphēmoi, goneusin apeitheis, acharistoi anosioi
speakers of evil, disobedient to parents, ungrateful, irreverent,

גַּחְסָרֵי אַהְבָּה וּבּוֹגְדִים וּמְלַשְׁנִים
וְזוֹלְלִים וְאַכְזָרִים וְשֹׂנְאֵי טוֹב:

3. **chas'rey** 'ahabah ubog'dim umal'shinim w'zol'lim w'ak'zarim w'sn'ey tob.

2Tim3:3 unloving, irreconcilable, slanderers, devourers, brutal, haters of good,

<3> ἄστωργοι ἄσπονδοὶ διάβολοι ἀκρατεῖς ἀνήμεροι ἀφιλάγαθοι

3 astorgoi aspondoi diaboloi akrateis
unloving, irreconcilable, slanderous, without self-control,
anēmeroi aphilagathoi
savage, not lovers of good,

דּוּמְסָרִים וּפְחִזִּים וְגִבְהֵי רוּחַ וְאֹהְבֵי עֲדָנִים וְלֹא אֱלֹהִים:

4. **umos'rim** uphochazim ug'bohey ruach w'ohabey `adanim w'lo' 'Elohim.

2Tim3:4 treacherous, reckless, conceited spirit, lovers of pleasure and not Elohim,

<4> προδότης προπετεῖς τετυφωμένοι, φιλήδονοι μᾶλλον ἢ φιλόθεοι,

4 prodotai propeteis tetyphōmenoi,
treacherous, reckless, having become conceited,
philēdonoi mallon ē philotheoi,
lovers of pleasure rather than lovers of Elohim,

הַנֶּאֱשָׁר דְּמִוּת חֲסִידוֹת לָהֶם וּמְכַחֲשִׁים בְּכֹחָהּ וְאַתָּה סוּר מֵאֲלֶיהָ:

5. **wa'asher** d'muth chasiduth lahem um'kachashim b'kochah w'attah sur me'eleh.

2Tim3:5 and whose form of reverence to them, but denying its power.
And you turn away from these ones.

<5> ἔχοντες μὴ ὁμολογῶσιν εὐσεβείας τὴν δὲ δύναμιν αὐτῆς ἡρνημένοι.
καὶ τοὺτους ἀποτρέπου.

5 echontes morphōsin eusebeias tēn de dynamin autēs ērnēmenoi;
having a form of reverence but the power of it having denied;
kai toutous apotrepou.
and these ones turn away from.

וְכִי־מֶהֱם הַמִּתְגַּנְּבִים אֶל־הַבָּתִּים
וְשֹׁבִים נִעְרֹזִים טְעוּנוֹת חַטָּאִים וְנִתְעֹזֹת בַּתְּאֵזֹת שְׁנוֹת:

6. ki-meheh hamith'gan'bim 'el-habatim
w'shobim n'aroth t'unoth chata'im w'nith'oth b'tha'aath shonoth.

2Tim3:6 For among them are those who creep into houses
and captive weak women charged with sins, led away by the manners of pleasure,

<6> ἐκ τούτων γάρ εἰσιν οἱ ἐνδύνοντες εἰς τὰς οἰκίας καὶ αἰχμαλωτίζοντες
γυναικάρια σεσωρευμένα ἁμαρτίαις, ἀγόμενα ἐπιθυμίαις ποικίλαις,

6 ek toutōn gar eisin hoi endynontes eis tas oikias kai aichmalōtizontes gynaikaria
of these for are the ones entering into houses and capturing weak-willed women
sesōreumena hamartiais, agomena epithymiais poikilais,
having been laden with sins, being led away by various lusts,

זֶה־הַלְמָדוֹת תָּמִיד וְלֹעֹלָם אֵינָן יָכֻלוֹת לְבוֹא לִידְעַת הָאֱמֶת:

7. halm'doth tamid ul'olam 'eynan y'koloth labo' lidi'ath ha'emeth.

2Tim3:7 learning always and never being able to come to the knowledge of the truth.

<7> πάντοτε μανθάνοντα καὶ μηδέποτε εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν δυνάμενα.

7 pantote manthanonta kai mēdepote eis epignōsin alētheias elthein dynamena.
always learning and never to a knowledge of truth being able to come.

חֻכְמוֹ יָנִים וַיִּמְבָּרִים אֲשֶׁר־קָמוּ עַל־מֹשֶׁה
כֵּן גַּם־אֵלֶּה מִתְקוֹמָמִים אֶל־הָאֱמֶת אֲנָשִׁים
אֲשֶׁר נִשְׁחָתָה דַּעְתָּם וְנִלְוִזִּים בְּאִמּוּנָה:

8. uk'mo Yannis w'Yam'b'ris 'asher-qamu `al-Mosheh ken gam-'eleh mith'qomamim
'el-ha'emeth 'anashim 'asher nish'chathah da'tam un'lozim ba'emunah.

2Tim3:8 Now as Yannis and Yambris who rose up on Mosheh, so these also rebel
against the truth, men, who have been corrupted in their minds, are loathed in faith.

<8> ὃν τρόπον δὲ Ἰάννης καὶ Ἰαμβρῆς ἀντέστησαν Μωϋσεῖ,
οὕτως καὶ οὗτοι ἀνθίστανται τῇ ἀληθείᾳ,
ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι τὸν νοῦν, ἀδόκιμοι περὶ τὴν πίστιν.

8 hon tropon de Iannēs kai Iambrēs antestēsan Mōusei,
In the way now Jannes and Jambres opposed Moses,
houtōs kai houtoi anthistantai tē alētheiā, anthrōpoi katephtharmenoi ton noun,
so also these ones oppose the truth, men having been corrupted in their mind,
adokimoi peri tēn pistin;
failures with respect to the faith;

טאָבֿל לֹא-יוֹסִיפוּ לְהַצְלִיחַ כִּי שִׁגְעוּנָם יִגָּלֶה לְכֹל
כַּאֲשֶׁר קָרָה גַם-אֶת-הָאֲנָשִׁים הָהֵם:

9. 'abal lo'-yosiphu l'hats'liach ki shig'onam yigaleh lakol
ka'asher qarah gam-'eth-ha'anashim hahem.

2Tim3:9 But they shall not continue to succeed, for their folly shall reveal to all,
as those men also became.

<9> ἄλλ' οὐ προκόψουσιν ἐπὶ πλεῖον· ἡ γὰρ ἀνοία αὐτῶν ἐκδηλος ἔσται πᾶσιν,
ὥς καὶ ἡ ἐκείνων ἐγένετο.

9 all' ou prokopsousin epi pleion; hē gar anoia autōn ekdēlos estai pasin,
but they shall not advance farther; for their folly shall be plain to all,
hōs kai hē ekeinōn egeneto.
as also the folly of those men became.

יְיָאָתָה הָלַכְתָּ אַחֲרַי בְּהוֹרָאָה וּבִתְהַנְּהָה
וּבְרָצוֹן וּבְאַמּוּנָה וּבְאַרְךָ הַרִיחַ וּבְאַהֲבָה וּבִסְבִּלְנוּת:

10. w'attah halak'at 'acharay bahora'ah ubahan'hagah
ubaratson uba'emunah ub'ore'k haruach uba'ahabah ubasab'lanuth.

2Tim3:10 But you have followed after me in the teaching, in the leadership,
in the desire, in the faith, in the prolonged spirit, in the love, in the endurance,

<10> Σὺ δὲ παρηκολούθησάς μου τῇ διδασκαλίᾳ, τῇ ἀγωγῇ, τῇ προθέσει, τῇ πίστει,
τῇ μακροθυμίᾳ, τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ,

10 Sy de parēkolouthēsas mou tē didaskaliā, tē agōgē, tē prothesei, tē pistei,
But you closely followed my teaching, way of life, purpose, faith,
tē makrothymia, tē agapē, tē hypomonē,
longsuffering, love, endurance,

יְיָ וּבְרִדְיּוֹת וּבְעֲנוּיִם אֲשֶׁר מִצָּאוּנִי בְּאַנְטִיּוֹכְיָא וּבְאִיקֶנְיוֹן
וּבְלוֹסְטְרָא כְּמָה רִדְיּוֹת סְבִלְתִּי וּמִכְּלָן הִצִּילָנִי הָאָדוֹן:

11. ubar'diphoth uba'inuyim 'asher m'tsa'uni b'An't'yok'ya' ub'lyqan'yon
ub'Lus't'ra' kamah r'diphoth sabal'ti umikulan hitsilani ha'Adon.

2Tim3:11 in persecutions, and in humbleness, that I found at Antyokya,
at Iyqanyon and at Lustra, some persecutions I endured,
and out of them all the Adon rescued me.

<11> τοῖς διωγμοῖς, τοῖς παθήμασιν, οἷά μοι ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ, ἐν Ἰκονίῳ,
ἐν Λύστροις, οἷους διωγμοὺς ὑπήνεγκα καὶ ἐκ πάντων με ἐρρύσατο ὁ κύριος.

11 tois diōgmois, tois pathēmasin, hoia moi egeneto en Antiocheia,
persecutions, sufferings, which happened to me in Antioch,
en Ikoniō, en Lystrois, hoious diōgmous hypēnegka
in Iconium, in Lystra, what kind of persecutions I endured,
kai ek pantōn me errysato ho kyrios.
and out of all me rescued the Master.

יב וְכָל־הַחִפְצִים בַּחֲסִידוֹת וְלִחְיוֹת בַּמָּשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּה יִרְדּוּפוּ:

12. w'kal-hachaphetsim bachasiduth

w'lich'yoth baMashiyach Yahushua hemah yeradephu.

2Tim3:12 And indeed, all those want to live in reverence
and to be in the Mashiyach Ow^{אָמֵן} they shall be persecuted.

<12> καὶ πάντες δὲ οἱ θέλοντες εὐσεβῶς ζῆν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται.

12 kai pantes de hoi thelontes eusebōs zēn

Also all and the ones wanting to live reverently
en Christō Iēsou diōchthēsontai.
in the Anointed One Yahushua shall be persecuted.

יג וְאֲנָשִׁים רָעִים וְקִסְמִים יוֹסִיפוּ סָרָה לִּחְיוֹת מִתְעִים וְנִתְעִים:

13. wa'anashim ra'im w'qos'mim yosiphu sarah lih'yoth math'im w'nith'im.

2Tim3:13 But evil men and impostors shall continue worse to be misleading
and being misled.

<13> πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες προκόψουσιν ἐπὶ τὸ χεῖρον πλανῶντες
καὶ πλανώμενοι.

13 ponēroi de anthrōpoi kai goētes prokopsousin

But evil men and impostors shall advance
epi to cheiron planōntes kai planōmenoi.
to the worst, misleading and being misled.

יד אַבֵּל אַתָּה עָמַד בְּאֲשֶׁר לְמַדָּת וּבְאֲשֶׁר הִפְקַד אִתְּךָ
כִּי יוֹדַע אַתָּה מִי־הוּא אֲשֶׁר לְמַדָּת מִמֶּנּוּ:

14. 'abal 'attah `amod ba'asher lamad'at uba'asher haph'qad 'it'ak
ki yode'a 'attah mi-hu' 'asher lamad'at mimenu.

2Tim3:14 But you stood for what you have learned and for what you have assured of
with you, because you know what it is that you have learned from them,

<14> σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες καὶ ἐπιστώθης, εἰδὼς παρὰ τίνων ἔμαθες,

14 sy de mene en hois emathes

But you remain in what things you learned
kai epistōthēs, eidōs para tinōn emathes,
and were convinced of, knowing from whom you learned,

טו וּמִנְעוּרְיָךְ יָדַעְתָּ אֶת־כְּתָבֵי הַקִּדּוּשׁ הַיְכָלִים לַחֲכִימָךְ
לְיִשׁוּעָה עַל־יְדֵי הָאֱמוּנָה בַּמָּשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ:

15. umin'ureyak yada'at 'eth-kith'bey haqodesh hay'kolim l'hach'kim'ak lay'shu'ah
`al-y'dey ha'emunah baMashiyach Yahushua.

2Tim3:15 and from your youth you have known the sacred writings in the Temple
which are able to make you wise unto salvation through faith
which is in the Mashiyach Ow^{אָמֵן}.

<15> καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους [τὰ] ἱερὰ γράμματα οἶδας,

15 kai hoti apo brephous [ta] hiera grammata oidas,
and that from an infant the holy Scriptures you have known,
ta dynamena se sophisai eis sōtērian
the ones being able to make you wise with a view to salvation
dia pisteōs tēs en Christō Iēsou.
through faith in the Anointed One Yahushua.

16. **ki kal-hakathub nik'tab b'ruach 'Elohim umo'il l'horoth ul'hokiach**
ul'yasher ul'had'ri'k b'ma'g'ley tsedeq.

<16> πᾶσα γραφή θεόπνευστος καὶ ὠφέλιμος πρὸς διδασκαλίαν, πρὸς ἐλεγμόν,
 πρὸς ἐπανόρθωσιν, πρὸς παιδείαν τὴν ἐν δικαιοσύνῃ,

וְיִזְמַעַן אֲשֶׁר-יְהִיָּה אֵישׁ הָאֱלֹהִים תָּמִיד
וּמוֹכֵן לְכָל-מַעֲשֵׂה טוֹב:

2Tim3:17 so that the man of Elohim may be complete, equipped for every good work.

17 hina artios ē ho tou theou anthrōpos,
that proficient may be the of Elohim man,
pros pan ergon agathon exērtismenos.
for every good work having been equipped.

אִיעָתָה הַנָּבִי מַעֲיֵד בְּךָ נֶגֶד הָאֱלֹהִים
וְנֶגֶד אָדָמִי וְהוֹשַׁע הַמְּשִׁיחַ הַבָּא לְשַׁפֹּט אֶת־הַחַיִּים
וְאֶת־הַמֵּתִים בְּהוֹפְעָתוֹ וּבְמַלְכוּתוֹ:

2Tim4:1 And now, behold, I charge you before Elohim and before our Adon
Ow^{וְעַתָּה} the Mashiyach, who come to judge the living and the dead,
at His appearance and in His kingdom:

<4:1> Διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μέλλοντος κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, καὶ τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ·

1 Diamartyromai enōpion tou theou

I solemnly charge you before Elohim

kai Christou Iēsou tou mellontos krinein

and the Anointed One Yahushua, the One being about to judge,

zōntas kai nekrous, kai tēn epiphaneian autou kai tēn basileian autou;

the loving and dead, and by His appearing and His kingdom;

בְּחַכְרִי אֶת-הַדָּבָר וְהִתְמַד בְּעֵתוֹ וְשֵׁלָא בְּעֵתוֹ הוֹכַח וְיַעַר
וְהִזְהִיר בְּכָל-אַרְךָ-רוּחַ וְהוֹרָאָה:

2. hak'rez 'eth-hadabar w'hath'med b'`ito w'shel' b'`ito hokach ug'`ar
w'haz'her b'kal-'ore'k-ruach w'hora'ah.

2Tim4:2 proclaim the Word and persist in the time and not in the time.

Reprove, rebuke, exhort, with all prolonged spirit and teaching.

<2> κήρυξον τὸν λόγον, ἐπίστηθι εὐκαιρῶς ἀκαιρῶς, ἔλεγξον, ἐπιτίμησον, παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ καὶ διδαχῇ.

2 kēryxon ton logon, epistēthi eukairōs akairōs, elegxon,

preach the Word, be ready in season, out of season, expose,

epitimēson, parakaleson, en pasē makrothymiā kai didachē.

rebuke, encourage, with all longsuffering and teaching.

גַּפִּי-בּוֹא תְּבֹא הָעֵת אֲשֶׁר לֹא-יָכִילוּ אֶת-הַלֶּקַח הַבָּרִיא
כִּי אִם-כָּאֵת נַפְשָׁם יֵאָסְפוּ לָהֶם מוֹרִים לְשַׁעֲשְׁעִי אֲזָנִים:

3. ki-bo' thabo' ha'eth 'asher lo'-yakilu 'eth-haleqach habari'

ki 'im-k'auath naph'sham ya'as'phu lahem morim l'sha'ashu'ey 'az'nayim.

2Tim4:3 For the time shall come when they shall not contain sound teaching,

but as for a sign their souls shall multiply for themselves teachers for tickling ears,

<3> ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε τῆς ὑγιαινούσης διδασκαλίας οὐκ ἀνέξονται ἀλλὰ κατὰ τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας ἑαυτοῖς ἐπισωρεύουσιν διδασκάλους κνηθόμενοι τὴν ἀκοήν

3 estai gar kairos hote tēs hygiainousēs didaskalias ouk anexontai

For there shall be a time when healthy teaching they shall not bear

alla kata tas idias epithymias heautois episōreusousin didaskalous

but according to the own lusts of themselves shall accumulate teachers

knēthomenoi tēn akoēn

tickling the ear,

דְּוַיִּטּוּ אֲזַנֵּיהֶם מִן-הָאֱמֶת וְיִפְּנוּ אֶל-הַחֲגָדוֹת:

4. w'yatu 'az'neyhem min-ha'emeth w'yiph'nu 'el-hahagadoth.

2Tim4:4 and shall turn away their ears from the truth and shall turn aside to the fables.

<4> καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας τὴν ἀκοήν ἀποστρέψουσιν,

ἐπὶ δὲ τοὺς μύθους ἐκτραπήσονται.

4 kai apo men tēs alētheias tēn akoēn apostrepsousin,
and from the truth their ear they shall turn away,
epi de tous mythous ektrapēsontai.
and to myths shall be turned aside.

הָאֲבָל אַתָּה הָיִה עַר בְּכֹל סִבֹּל הָרָעוֹת וַעֲשֵׂה מְלָאכֶת הַמְּבֹשֶׁר
וּמִלֵּא אֶת־שְׁרוּתֶךָ:

5. ‘abal ‘attah heyeh `er bakol s’bol hara`oth wa`aseh m’le’keth ham’baser
umale’ ‘eth-sherutheak.

2Tim4:5 But you, be sober in all things, endure evils,
do the work of an evangelist, fulfill your ministry.

<5> σὺ δὲ νῆφε ἐν πᾶσιν, κακοπάθησον, ἔργον ποίησον εὐαγγελιστοῦ,
τὴν διακονίαν σου πληροφόρησον.

5 sy de nēphe en pasin, kakopathēson,
But you be self-controlled in all things, suffer hardship,
ergon poiēson euaggelistou, tēn diakonian sou plērophorēson.
do the work of an evangelist, your ministry fully carry out.

וְכִי עֲתָה זֶה אֶסְפֶּךָ נֶסֶךְ וְעַתָּה פְּטִירָתִי הִגִּיעָה:

6. ki `attah zeh ‘usa’k nase’k w’`eth p’tirathi higi`ah.

2Tim4:6 For I am now already being poured out,
and the time of my departure has arrived.

<6> Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι, καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἀναλύσεώς μου ἐφέστηκεν.

6 Egō gar ēdē spendomai, kai ho kairos tēs analyseōs mou ephestēken.
For I already am being poured out, and the time of my departure has come.

זֶה־הַמְּלָחָמָה הַטּוֹבָה נִלְחַמְתִּי אֶת־הַמְּרוּצָה הַשְּׁלֵמָתִי
אֶת־הָאֵמוּנָה נִצָּרְתִּי:

7. hamil’chamah hatobah nil’cham’ti ‘eth-ham’rutsah hish’lam’ti
‘eth-ha’emunah natsar’ti.

2Tim4:7 I have fought the good fight, I have finished the course, I have kept the faith.

<7> τὸν καλὸν ἀγῶνα ἡγώνισμαι, τὸν δρόμον τετέλεκα, τὴν πίστιν τετήρηκα.

7 ton kalon agōna ēgōnismai, ton dromon teteleka, tēn pistin tetērēka;
The good fight I have fought, the course I have finished, the faith I have kept;

חֲמוּעַתָּה שָׁמוּר לִי כֶּתֶר הַצְּדָקָה אֲשֶׁר בַּיּוֹם הַהוּא יִתֵּן לִי
הָאֲדוֹן הַשֹּׁפֵט הַצַּדִּיק וְלֹא־לִי לְבַדִּי כִּי־לְכָל־אֱהָבֵי הוֹפְעָתוֹ:

8. ume`atah shamur li kether hats'daqah ‘asher bayom hahu’ yiten li ha’Adon
hashophet hatsadiq w’lo’-li l’badi ki-l’kal-‘ohabey hopha`atho.

2Tim4:8 Henceforth there is laid up for me the crown of righteousness,
which the Adon, the righteous Judge, shall award to me on that day,
and not only to me, but also to all who have loved His appearance.

<8> λοιπὸν ἀπόκειται μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος,
ὃν ἀποδώσει μοι ὁ κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής,
οὐ μόνον δὲ ἐμοὶ ἀλλὰ καὶ πᾶσι τοῖς ἡγαπηκόσι τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ.

8 loipon apokeitai moi ho tēs dikaiosynēs stephanos,

Henceforth, there is laid up for me the of righteousness crown,
hon apodōsei moi ho kyrios en ekeinē tē hēmera, ho dikaios kritēs,
which shall give to me the Master in that day, the righteous judge,
ou monon de emoi alla kai pasi tois ēgapēkosi tēn epiphaneian autou.
not only and to me but also to all the ones having loved His appearing.

ט חושָה לְבוֹא אֵלַי בְּמַהֲרָה:

9. chushah labo' 'elay bim'herah.

2Tim4:9 Be diligent to come to me soon,

<9> Σπούδασον ἐλθεῖν πρὸς με ταχέως·

9 Spoudason elthein pros me tacheōs;

Be diligent to come to me quickly;

י כִּי-דִימָס עֲזַבָנִי בְּאַהֲבָתוֹ אֶת-הָעוֹלָם הַזֶּה וַיֵּלֶךְ-לוֹ
לְתַסְלוֹנִיקִי וְקֵרִיסְקִים הָלַךְ לְגַלָּטְיָה וְטִיטוֹס לְדַלְמָטְיָה:

10. ki-Dimas `azabani b'ahabatho 'eth-ha`olam hazeh wayele'k-lo l'Thas'Ioniqi
uQ'ris'qis hala'k l'Galat'Yah w'Titos l'Dal'mat'Yah.

2Tim4:10 for Dimas, in his love, this present world, has deserted me
and went to Thaseloniqi; Qerisqis went to GalateYah, Titos to DalmateYah.

<10> Δημᾶς γάρ με ἐγκατέλιπεν ἀγαπήσας τὸν νῦν αἰῶνα καὶ ἐπορεύθη
εἰς Θεσσαλονίκην, Κρήσκης εἰς Γαλατίαν, Τίτος εἰς Δαλματίαν·

10 Dēmas gar me egkatelipen agapēsas ton nyn aiōna kai eporeuthē eis Thessalonikēn,
For Demas forsook me, having loved the present age and went to Thessalonica,
Krēskēs eis Galatian, Titos eis Dalmatian;
Crescens to Galatia, Titus to Dalmatia;

יֵאֱלֹנִיקָס הוּא לְבַדּוֹ עִמָּדִי קַח אֶת-מָרְקוֹס וְהַבִּיאָהוּ אִתָּךְ
כִּי יוֹעִיל-לִי לְמַאֲד לְעִבּוּדָה:

11. w'Luqas hu' l'bado `imadi qach 'eth-Mar'qos wahabi'ehu 'it'ak
ki yo`il-li lim'od la`abodah.

2Tim4:11 Luqas is alone with me. Take Marqos, and bring with you,
for he is useful to me very much for the service.

<11> Λουκᾶς ἐστὶν μόνος μετ' ἐμοῦ. Μάρκον ἀναλαβὼν ἄγε μετὰ σεαυτοῦ,
ἐστὶν γάρ μοι εὐχρηστος εἰς διακονίαν.

11 Loukas estin monos met' emou. Markon analabōn age meta seautou,
Luke alone is with me. Having taken Mark, bring with yourself,
estin gar moi euchrēstos eis diakonian.
for he is useful to me for service.

יב אַת-טוּקִיקוֹס שְׁלַחְתִּי לְאַפְסוֹס:

12. 'eth-Tukiqos shalach'ti l'Eph'sos.

2Tim4:12 And Tukiqos I have sent to Ephesos.

<12> Τύχικον δὲ ἀπέστειλα εἰς Ἐφεσον.

12 Tychikon de apestela eis Epheson.

Now Tychicus I sent to Ephesus.

יג אַת-הַמְטַפַּחַת שְׁהִנַּחְתִּי בְּטְרוֹאס אֶצֶל קַרְפּוֹס הַבִּיאָהוּ

אֶתְךָ בְּבוּאָךְ וְאַף אֶת-הַסְּפָרִים וְעַל-כֻּלָּם אֶת-כֶּתְבֵי הַקְּלָף:

13. 'eth-hamit'pachath shehinach'ti biT'ro'as 'etsel Qar'pos habi'ehu 'it'ak b'bo'eak w'aph 'eth-has'pharim w'al-kulam 'eth-kith'bey haq'laph.

2Tim4:13 Bring with you the cloak that I left at Troas with Qarpos, when you come. And even the scrolls, about all of them the writings of parchments.

<13> τὸν φαίλονην ὃν ἀπέλιπον ἐν Τρωάδι παρὰ Κάρπῳ ἐρχόμενος φέρε, καὶ τὰ βιβλία μάλιστα τὰς μεμβράνας.

13 ton phailonēn hon apelipon en Trōadi para Karpō erchomenos phere,

The cloak which I left behind in Troas with Carpus when coming bring,

kai ta biblia malista tas membranas.

and the scrolls, especially the parchments.

יד אֶלְכְּסַנְדְּרוֹס חָרַשׁ הַנְּחֹשֶׁת עָשָׂה לִי רַעוֹת רַבּוֹת

יְשַׁלֵּם-לוֹ יְהוָה כְּמַעֲשָׁיו:

14. 'AleK'san'd'ros charash han'chsheth `asah li ra`oth rabboth y'shalem-lo Yahúwah k'ma`asayu.

2Tim4:14 Aleksanderos the coppersmith did many evils to me. יְיָ יְיָ shall repay him according to his works.

<14> Ἀλέξανδρος ὁ χαλκεὺς πολλά μοι κακὰ ἐνεδείξατο· ἀποδώσει αὐτῷ ὁ κύριος κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ·

14 Alexandros ho chalkeus polla moi kaka enedeixato;

Alexander the coppersmith many to me evil things did;

apodōsei autō ho kyrios kata ta erga autou;

shall repay him YHWH according to his works;

טו וְגַם-אַתָּה הַנְּשָׁמֵר-לִּי מִמֶּנּוּ כִּי-מָרָה אֶת-דְּבָרֵינוּ:

15. w'gam-'attah hishamer-l'ak mimenu ki-marah 'eth-d'bareynu.

2Tim4:15 And you, too, keep you away from him for he has withstood our words.

<15> ὃν καὶ σὺ φυλάσσου, λίαν γὰρ ἀντέστη τοῖς ἡμετέροις λόγοις.

15 hon kai sy phylassou, lian gar antestē tois hēmeterois logois.

whom also you watch out for, for greatly he opposed our words.

טז בְּהִצְטִדְקִי בְּרִאשׁוֹנָה לֹא-הָיָה אִישׁ לְעֲזָרָנִי
כִּי-כָלָם עֲזָבוּנִי אֶל-תַּחֲשֵׁב לָהֶם לְעוֹן:

16. b'hits'tad'qi bari'shonah lo'-hayah 'ish l'az'reni
ki-kulam azabuni 'al-techasheb lahem l'aon.

2Tim4:16 At my first defense there is no one to support me,
but all of them deserted me. Let it not be held against them for an iniquity.

<16> Ἐν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογία οὐδεὶς μοι παρεγένετο,
ἀλλὰ πάντες με ἐγκατέλιπον· μὴ αὐτοῖς λογισθείη·

16 En tē prōtē mou apologia oudeis moi paregeneto,
In my first defense no one came to be with me
alla pantes me egkatelipon; mē autois logistheî;
but all forsook me; not against them may it be counted;

יז וְאֲדֹנָי הוּא עֲזָרָנִי וְחִזְקָנִי לְמַעַן תִּשְׁלַם עַל-יָדִי הַבְּשׂוּרָה
וְיִשְׁמְעוּהָ כָל-הַגּוֹיִם וְאֶנְצִל מִפִּי אֲרִיָּה:

17. w'Adonay hu' azarani w'chiz'qani l'ma'an tush'lam al-yadi hab'sorah
w'yish'ma'uah kal-hagoyim wa'enatsel mipi ar'yeh.

2Tim4:17 But Adonay stood with me and strengthened me,
so that through my hand the preaching might be fulfilled,
and that all the gentiles might hear. And I was rescued out of the mouth of the lion.

<17> ὁ δὲ κύριός μοι παρέστη καὶ ἐνεδυνάμωσέν με, ἵνα δι' ἐμοῦ τὸ κήρυγμα
πληροφορηθῇ καὶ ἀκούσωσιν πάντα τὰ ἔθνη, καὶ ἐρρύσθην ἐκ στόματος λέοντος.

17 ho de kyrios moi parestē kai enedynamōsen me,
But the Master stood with me and empowered me,
hina di' emou to kērygma plērophorēthē
that through me the proclamation might be fully made,
kai akousōsin panta ta ethnē, kai errysthēn ek stomatos leontos.
and might hear it all the gentiles, and I was rescued out of a lion's mouth.

יח וְיִצְיִילָנִי אֲדֹנָי מִכָּל-מַעֲשֵׂה רָע
וְיִוָּשִׁיעַנִי לְמַלְכוּתוֹ בְּשָׁמַיִם לוֹ הַכְּבוֹד לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן:

18. w'yatsileni Adonay mikal-ma'aseh ra'
w'yoshi'eni l'mal'kutho bashamayim lo hakabod l'ol'mey olamim Amen.

2Tim4:18 Adonay shall rescue me from every wicked work, and shall preserve me
for His kingdom in the heavens to Him be the glory forever and ever. Amen.

<18> ῥύσεται με ὁ κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου πονηροῦ καὶ σώσει
εἰς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον·
ὃ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν.

18 hrysetai me ho kyrios apo pantos ergou ponērou kai sōsei
shall rescue me The Master from every evil work and shall bring me safely
eis tēn basileian autou tēn epouranion; hō hē doxa eis tous aiōnas tōn aiōnōn, amēn.
into His kingdom heavenly; to whom be the glory into the ages of the ages, Amen.

יִשְׁאַל לְשָׁלוֹם פְּרִי־סָקָה וְעֵקִילָם וּבֵית אֲנִיסִיפֹרוֹס:

19. sh'al lish'lom P'ris'qah wa`Aqilas ubeyth 'Anisiphoros.

2Tim4:19 Ask in peace Prisqah and Aqilas, and the household of Anisiphoros.

19 <19> Ἀσπασαί Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν καὶ τὸν Ὀνησιφόρου οἶκον.

19 Aspasai Priskan kai Akylan kai ton Onēsiphorou oikon.

Greet Prisca and Aquila and Onesiphorus household.

כְּאַרְסָטוֹס נִשְׂאָר בְּקוֹרִינְתוֹס

וְאֶת־טְרוֹפִימוֹס הַנִּחֵתִי בְּמִלִּיטוֹס כִּי חָלָה הוּא:

20. 'Aras'tos nish'ar b'Qorin'tos w'eth-T'trophimos hinach'ti b'Militos ki choleh hu'.

2Tim4:20 Arastos remained at Qorintos,
but Trophimos I left behind in Militos for being sick.

20 <20> Ἐραστος ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ, Τρόφιμον δὲ ἀπέλιπον ἐν Μιλήτῳ ἀσθενούντα.

20 Erastos emeinen en Korinthō, Trophimon de apelipon en Milētō asthenounta.

Erastus remained in Corinth, but Trophimus I left behind in Miletus ailing.

כָּא חוּשָׁה לְבוֹא לִפְנֵי הַסֵּתִי אוֹבוּלוֹס וּפּוּדִיס וְלִינוֹס

וּקְלוּדִיָּה וְהָאֲחִים כְּלָם שְׁאַלִים לְשָׁלוֹמָךְ:

21. chushah labo' liph'ney has'thayu 'Obulos uPhudis w'Linus
uQ'lod'Yah w'ha'achim kulam sho'alim lish'lomeak.

2Tim4:21 Be diligent to come before winter. Obulos, Phudis and Linus
and OlodeYah and the brother, all of them are asking for your peace.

21 <21> Σπούδασον πρὸ χειμῶνος ἐλθεῖν.

Ἀσπάζεται σε Εὐβούλος καὶ Πούδης καὶ Λίνος καὶ Κλαυδία καὶ οἱ ἀδελφοὶ πάντες.

21 Spoudason pro cheimōnos elthein.

Make haste before winter to come

Aspazetai se Euboulos kai Poudēs kai Linos kai Klaudia kai hoi adelphoi pantes.

greet you Eubulus and Pudens and Linus and Claudia and the brothers all.

כְּבְּאֲדוֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ יְהִי עִם־רוּחְךָ הַקֹּדֶשׁ עִמָּכֶם אָמֵן:

22. 'Adoneynu Yahushua haMashiyach y'hi im-rucheak hachesed imakem 'Amen.

2Tim4:22 Our Adon OW 14 the Mashiyach is with your spirit.
Grace be with you. Amen.

22 <22> Ὁ κύριος μετὰ τοῦ πνεύματός σου. ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν.

22 Ho kyrios meta tou pneumatou sou. hē charis meth' hymōn.

The Master be with your spirit. Grace be with you.